

***PATRIOT***

---

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

ПИЛА ТОРЦОВОЧНАЯ

| MS 303 |



|   |    |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ  | 4  |
| ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ                             | 5  |
| ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ                          | 5  |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ                                  | 6  |
| ВНЕШНИЙ ВИД ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА                              | 7  |
| ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ   | 8  |
| ПОРЯДОК РАБОТЫ  | 10 |
| РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ                                | 11 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ                                    | 12 |
| СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ | 13 |
| КОМПЛЕКТАЦИЯ  | 13 |
| РАСШИФРОВКА СЕРИЙНОГО НОМЕРА                                | 13 |
| ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ              | 14 |
| ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН   | 15 |
| ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА                                   | 16 |
| АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ                                    | 17 |

**Благодарим Вас за приобретение электроинструмента торговой марки «PATRIOT».**



**ВНИМАНИЕ!** Данная Инструкция содержит необходимую информацию, касающуюся работы и технического обслуживания электроинструмента PATRIOT. Внимательно ознакомьтесь с Инструкцией перед началом эксплуатации. Не допускайте людей не ознакомившихся с данным руководством к работе. Настоящая Инструкция является частью изделия и должна быть передана покупателю при его приобретении.

Информация, содержащаяся в Инструкции по эксплуатации, действительна на момент издания. Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не ухудшающих характеристик инструмента, без предварительного уведомления.

### **Условия реализации**

Розничная торговля инструментом и изделиями производится в магазинах, отделах и секциях магазинов, павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание воды.

При совершении купли продажи лицо осуществляющее продажу товара, проверяет в присутствии покупателя внешний вид товара, его комплектность и работоспособность. По возможности производит отметку в гарантийном талоне, прикладывает гарантийный чек. Предоставляет информацию об организациях выполняющих монтаж, подключение, и адреса сервисных центров.

### **Данные по шуму и вибрации**

|   |       |
|---|-------|
| Средний уровень звукового давления, $L_{pa}$ , дБ(A)                          | 85    |
| Средний уровень звуковой мощности, $L_{wa}$ , дБ(A)                           | 98    |
| Коэффициент неопределенности, K, дБ   | 3     |
| Среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения $a_h$ , $m/s^2$ | 1,256 |
| Коэффициент неопределенности, K, $m/s^2$                                      | 1,5   |

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

#### Назначение

Пила торцовочная предназначена для прямого, косо́го, под наклоном и комбинированного пиления заготовок из тонкого алюминиевого профиля, древесины и ее производных.

Изделие предназначено для пиления **только** заготовок из дерева и производных материалов (*фанера, ДСП, ДВП, МДФ, ламинированные панели*), а также тонкого алюминиевого профиля (*при установке соответствующего диска*).

#### Область применения

Изделие предназначено для работы при нагрузках средней интенсивности в районах с умеренным климатом характерной температурой от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ , относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Все работы по сборке, регулировке и замене элементов производить только при отключенном от сети изделии.
2. Не допускайте присутствия в рабочей зоне посторонних лиц и детей.
3. Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть убедитесь, что:
  - a) Вы убрали все ключи и иные посторонние предметы от вращающихся частей изделия;

**б)** пильный диск правильно установлен (*в части направления вращения*) и надежно закреплен;

**в)** в заготовке отсутствуют метал. предметы (*гвозди и т.д.*).

4. Изделие предназначено для эксплуатации только с пильными дисками. Не устанавливайте на изделие иные расходные инструменты (*алмазные, абразивные и проч. диски*). Не применяйте расходный инструмент, который не соответствует техническим характеристикам данного изделия (*в частности, по частоте вращения, наружному или посадочному диаметру*). Не используйте инструмент сильно изношенный или с видимыми механическими повреждениями (*сколы, трещины*).
5. Во избежание травм и повреждений, не откидывайте кожух диска при подаче заготовки вручную - он откроется автоматически.



**ВНИМАНИЕ!** Всегда держите защитный кожух в исправном состоянии. При любом повреждении защитного кожуха его следует немедленно заменить.

6. Никогда не пилите: округлые заготовки; заготовки, которые настолько малы, что Вы не можете их удержать; несколько заготовок одновременно.
7. Во время работы диск нагревается. Не прикасайтесь к нему сразу же по окончании пиления и до полного его остывания.
8. Проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок. Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| <b>Модель</b>                            | <b>MS 303</b> |
|--|---------------|
| Напряжение сети                          | 220В~50Гц     |
| Потребляемая мощность, Вт                | 1700          |
| Число оборотов, об/мин                   | 3800          |
| Размер пильного диска, мм                | 305           |
| Диаметр посадочного отверстия, мм        | 30            |
| Количество зубьев на диске               | 40            |
| Тип приводного ремня                     | 16PH490       |
| Производительность резания под углом, мм |               |
| 90° x 90°                                | 110 x 105     |
| 90° x 45°                                | 110 x 60      |
| 45° x 45°                                | 80 x 60       |
| 45° x 90°                                | 80 x 105      |
| Лазерный указатель                       | +             |
| Прорезиненный морозостойкий кабель       | +             |

### ВНЕШНИЙ ВИД ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА (Рис. 1, 2)

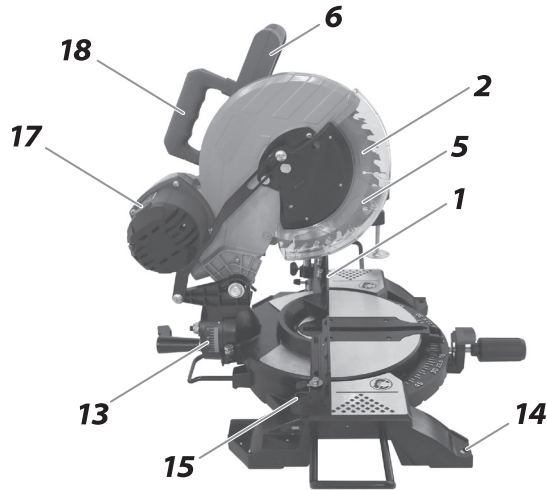


Рис. 1

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Упор фронтальный;               | 7. Опрокидывающаяся рукоятка;   |
| 2. Пильный диск;                   | 8. Поворотный стол;             |
| 3. Кнопка фиксации пильного диска; | 9. Рукоять фиксатор;            |
| 4. Наружный фланец пильного диска; | 10. Фиксатор поворотного стола; |
| 5. Защитный кожух;                 | 11. Шкала угла поворота стола;  |
| 6. Выключатель;                    | 12. Винт фиксации наклона пилы; |

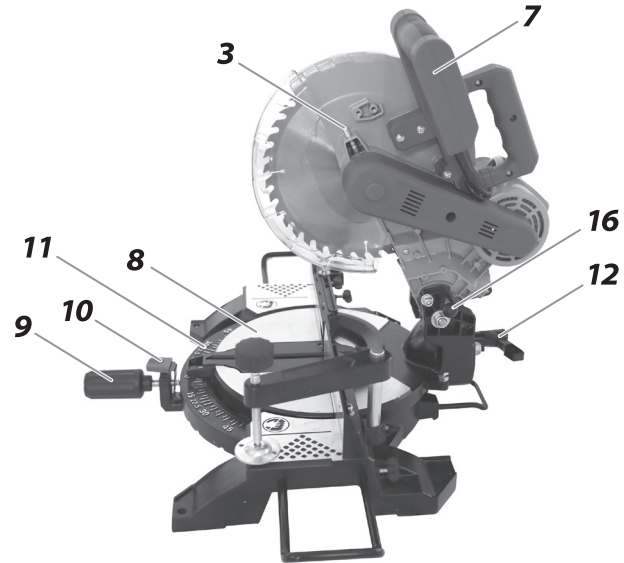


Рис. 2

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 13. Шкала угла наклона пилы;   | 16. Стопорная шпилька;     |
| 14. Крепежные отверстия;       | 17. Крышка щеткодержателя; |
| 15. Гнездо установки струбицы; | 18. Рукоять для переноски. |



**ВНИМАНИЕ!** Внешний вид и устройство инструмента могут отличаться от представленных в инструкции.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

#### Сборка



**ВНИМАНИЕ!** Все работы по сборке торцовочной пилы, настройке и замене элементов производите только при отключенном от сети изделии.

1. При необходимости закрепите изделие на опорной поверхности - для этого в его основании предусмотрены отверстия (14).
2. Приведите изделие в рабочее положение, для чего приопустите головку за рукоятку (7) и извлеките стопорную шпильку (16). Придерживая рукоятку (7), дайте головке возможность под действием пружины переместиться в верхнее положение.

#### Регулировка

Изделие точно отрегулировано на заводе, однако при транспортировке винты могут ослабеть и точность установки нарушится. Для предотвращения брака в работе, перед началом эксплуатации проверьте следующие настройки:

- а) угол установки ограничительного упора наклона на 90°. Проверять угольником между плоскостью пилы и поверхностью поворотного стола;
- б) угол установки ограничительного упора наклона 45°. Проверять после установки ограничительного упора наклона на 90° по шкале наклона (13), наклонив диск пилы до упора влево;
- в) угол установки фронтального упора. Проверять угольником между плоскостями пилы и фронтального упора при установленном в положение 0° поворотном столе.

### Замена пильного диска

На Вашем изделии установлен пильный диск по дереву. При необходимости замены диска (новый / для других работ):

1. Нажмите на кнопку фиксации пильного диска (3) (Рис. 2);
2. Отверните болт крепления пильного диска прилагаемым имбусовым ключом, поворачивая его по часовой стрелке;
3. Снимите наружный фланец (4) (Рис. 3) и пильный диск (2) (Рис. 1);

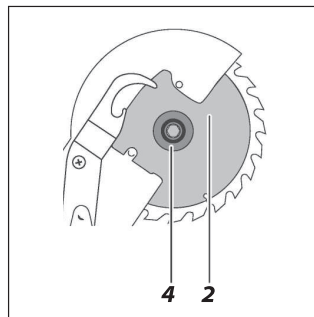


Рис. 3



**ВНИМАНИЕ!** Твердосплавные напайки на зубьях диска хрупки, избегайте ударов по напайкам и падений диска. После установки пильного диска при включении не следует стоять в плоскости его вращения.

4. Для установки диска установите на шпindel сначала внутренний фланец, затем диск. Направление вращения диска (указано на самом диске) должно совпадать с направлением вращения шпинделя, обозначено стрелкой на защитном кожухе (5) (Рис. 1).
5. Установите наружный фланец (4). Затяните болт крепления вращением против часовой стрелки, удерживая в нажатом положении кнопку фиксации (3) (Рис. 2).



### Фиксации заготовки

Для надежной фиксации заготовки при пилении на фронтальном упоре (1) предусмотрены гнезда (15) для крепления вертикальной струбицы. Вставьте стержень струбицы в гнездо (15) и затяните винт на задней стороне гнезда для крепления стержня. Отрегулируйте струбину в соответствии с размером заготовки.



**ВНИМАНИЕ!** Всегда надежно и правильно закрепляйте заготовку струбицей. Отсутствие жесткой фиксации заготовки при пилении может стать причиной повреждения изделия и порчи заготовки, а также травм.



**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь в том, что изделие ничем не касается струбицы при опускании и наклоне головки. Если изделие задевает струбину, ее, возможно, следует перенести на другую сторону стола.

### Пылеудаление

Установите прилагаемый мешок для сбора пыли или подключите к штуцеру пылеотвода шланг пылесоса. Для подключения строительного пылесоса, возможно, потребуется переходник (*в комплект не входит*).

### Транспортировка

При необходимости транспортировки пилы закрепите поворотный стол с помощью рукоятки фиксатора (9) поворотного стола и затяните винт (12) фиксации наклона пилы. Полностью опустите головку за рукоятку (7) и зафиксируйте в нижнем положении с помощью стопорной шпильки (16).

### Подготовка к работе

Приведите изделие в необходимое положение пиления (Рис. 4).

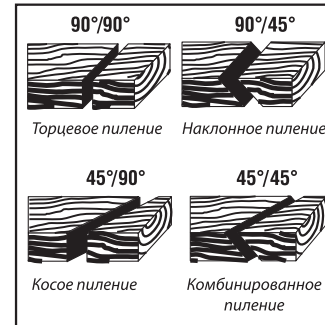


Рис. 4

### Торцевое пиление

Ослабьте рукоятку фиксатор (9) поворотного стола и нажмите фиксирующий язычок (10) и поворачивайте стол до совмещения указателя угла поворота, установленного на поворотном столе (8), с делением 0° на шкале угла поворота (11), нанесенной на станине. Зафиксируйте положение рукоятки (9).

### Наклонное пиление

Торцовочной пилой можно пилить с левым наклоном под углом от 45° до 90°. Отпустите винт фиксации угла наклона (12) и установите заданный угол наклона. Зафиксируйте угол винтом (12).

### Косое пиление

Изделие позволяет производить поперечное пиление под углом 90° и косое пиление под углом до 45° влево и вправо. Ослабьте рукоятку фиксатор (9) поворотного стола, поверните поворотный стол до нужного угла и зафиксируйте данное положение.



**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что головка пилы поднята при вращении поворотного стола, в противном случае возможно повреждение диска и механизма пилы.

**Примечание!** Предусмотрены фиксированные положения установки углов пиления, отличающиеся от угла 90° на величину 0°, 15°, 22.5°, 31.6° и 45° в обе стороны.

### Комбинированное пиление

Комбинированное пиление - это пиление одновременно под косым и наклонным углами. Комбинированное пиление может осуществляться под наклонными углами от 45° до 90° влево и косыми углами от 90° до 45° влево и вправо. Фиксируйте изделие в заданных углах винтами фиксации наклона головки и поворота стола.

### Подготовьтесь к работе

1. Убедитесь, что пильный диск не имеет механических повреждений, надежно закреплен на валу и не заблокирован;
2. Уберите посторонние предметы от вращающихся частей изделия;
3. Приготовьте обрабатываемую заготовку и убедитесь в отсутствии в ней металлических предметов (*звездой, шурупов и т.п.*);
4. Надежно зафиксируйте обрабатываемую заготовку.
5. Наденьте средства защиты (*очки, перчатки, наушники*).

### ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Подключите изделие к электрической сети 220В.



**ВНИМАНИЕ!** Перед подключением к сети, убедитесь, что кнопка включения и кнопка (13) блокировки диска не нажата, провод питания не имеет повреждений.

2. Включите изделие выключателем (4) и дождитесь полной раскрутки диска.

3. Положите заготовку на рабочий стол, зафиксируйте (*при необходимости*) ее струбциной и, отжав рычаг блокировки кожуха, опустите головку для начала пиления.



**ВНИМАНИЕ!** При опускании головки не откидывайте кожух диска вручную - он откроется автоматически. Никогда не снимайте защитный кожух и не держите его открытым. Не используйте изделие с неисправным защитным кожухом или без него.

4. По окончании пиления выключите изделие, отпустив выключатель (4), и дождитесь полной остановки диска, прежде чем вернуть пилу в верхнее положение.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия.
2. Перед первым использованием изделия (или после длительного перерыва) включите его без нагрузки и дайте поработать 10-20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.
3. Обеспечьте хорошее освещение, вентиляцию и порядок на рабочем месте-недостаточное освещение и посторонние предметы могут привести к повреждениям и травмам.
4. Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия убедитесь, что:
  - а) пильный диск не имеет видимых механических повреждений, надежно закреплен на валу и не заблокирован;
  - б) Вы убрали все ключи и посторонние предметы от вращающихся частей изделия и из зоны работы;
  - в) в обрабатываемой заготовке отсутствуют металлические предметы (гвозди, шурупы и т. д.).
5. Изделие предназначено для пиления только заготовок из дерева и производных материалов (фанера, ДСП, ДВП, МДФ, ламинированные панели), а также тонкого алюминиевого профиля (при установке соответствующего диска).

6. Запрещается распиливать иные материалы (металл, керамику, камень), а также устанавливать иные диски (алмазные, абразивные и т.д.; с размерами, отличающимися от указанных в характеристиках; поврежденные - со сколами, выкрошенными зубьями, трещинами, искривленные, затупленные).
7. Во избежание травм, при работе изделия ни в коем случае не помещайте руки в область пиления.
8. Не пилите заготовки (особенно длинные, с неровными гранями), просто удерживая их руками. Всегда используйте струбцину.
9. Никогда не пилите:
  - а) округлые заготовки;
  - б) заготовки, которые настолько малы, что Вы не можете их удержать;
  - в) несколько заготовок одновременно.
10. При включении изделия, перед началом пиления, дождитесь полной раскрутки диска.
11. Не прилагайте излишних усилий при работе с изделием. Это не ускорит процесс пиления, но только снизит качество работы и сократит срок службы изделия.
12. Следите за состоянием пильного диска. При повышенном биении диска (проявляется в вибрации, может быть результатом потери части зубьев или искривления при перегреве) замените его на новый (согласно разделу Сборка).
13. Для исключения перегрева делайте перерывы в работе, достаточные для охлаждения изделия.

**14.** При заклинивании диска немедленно выключите изделие выключателем и из сети и примите меры к освобождению диска.

**15.** Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы. Выключайте изделие только выключателем (7). Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (*вынимая вилку из розетки*).

**16.** В процессе эксплуатации периодически (*по мере необходимости*) требуются юстировки в соответствии с разделом техническое обслуживание.

**17.** Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

**18.** Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

**19.** Изделие не требует другого специального обслуживания.

**20.** Все ремонтные работы должны проводиться только специалистами сервисных центров.

**21.** Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, искр следует выключить изделие, отключить его от сети и обратиться в сервисный центр.

**22.** Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ВНИМАНИЕ!** Все работы по настройке и замене элементов производите **только** при отключенном от сети изделии.

#### Общее обслуживание

Содержите изделие и его вентиляционные отверстия в чистоте. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части.

#### Замена угольных щеток

В процессе эксплуатации необходима периодическая замена (*по мере износа*) графитовых щеток электродвигателя. Замена щеток:

1. Отключите изделие от сети;
2. Отверткой открутите крышку (17) щеткодержателя;
3. Выньте изношенную щетку и вставьте новую;
4. Установите крышку щеткодержателя на место;
5. Прodelайте аналогичные операции с другой щеткой.

## СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

### Срок службы и утилизация

Срок службы изделия 5 лет с момента даты продажи. Если дата продажи не указана, срок службы исчисляется с даты выпуска изделия. Не выбрасывайте электроинструмент в бытовые отходы! Отслуживший свой срок электроинструмент должен утилизироваться в соответствии с Вашими региональными нормативными актами по утилизации электроинструментов.

### Условия хранения

Срок хранения - 5 лет при условии хранения продукции в закрытых помещениях с естественной вентиляцией в упаковке при температуре воздуха от -10 °С до +50 °С и влажности воздуха не более 80 %.

### Условия транспортировки

Транспортировать продукцию можно любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее, с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков.

### Критерии предельного состояния

Критериями предельного состояния изделия являются состояния, при которых его дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

## Технический регламент таможенного союза

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА                  | 1 ШТ. |
| ПЫЛЕСБОРНИК                       | 1 ШТ. |
| СТРУБЦИНА В СБОРЕ                 | 1 ШТ. |
| УДЛИНИТЕЛЬ СТОЛА (СЛЕВА И СПРАВА) | 2 ШТ. |
| КЛЮЧИ                             | 2 ШТ. |
| ИНСТРУКЦИЯ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ  | 1 ШТ. |

## РАСШИФРОВКА СЕРИЙНОГО НОМЕРА

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 2018 – год производства  | 2018 / 07 / 20090517 / 00001 |
| 07 – месяц производства  |                              |
| 20090517 – индекс модели |                              |
| 00001 – индекс товара    |                              |

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

### ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность   | Возможная причина   | Действия по устранению  |
|---|---|---|
| Изделие не включается   | Нет напряжения в сети   | Проверьте напряжение в сети   |
|   | Полный износ щеток  | Замените щетки (см. «техническое обслуживание»)                       |
|   | Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент  | Обратитесь в сервисный центр для замены                               |
|   | Заклинивание диска или механизма  | Обратитесь в сервисный центр для ремонта                              |
| Двигатель не развивает полную скорость / не работает на полную мощность | Низкое напряжение   | Проверьте напряжение в сети   |
|   | Износ щеток   | Замените щетки (см. «техническое обслуживание»)                       |
|   | Сгорела обмотка или обрыв в обмотке   | Обратитесь в сервисный центр для ремонта                              |
| Изделие остановилось при работе   | Пропало напряжение сети   | Проверьте напряжение в сети   |
|   | Двигатель перегружен  | Ослабьте усилие подачи изделия  |
|   | Диск проворачивается на валу  | Затяните крепление диска  |
|   | Обмотки сгорели или обрыв в обмотке   | Обратитесь в сервисный центр для ремонта                              |
| Повышенная вибрация, люфт пыльного диска                                | Пыльный диск изношен  | Замените пыльный диск (см. «сборка торц. пилы»)                       |
|   | Пыльный диск плохо закреплен  | Затяните фланцевый болт   |
|   | Прочие причины  | Обратитесь в сервисный центр для диагностики                          |
| Результат пиления неудовлетворительный                                  | Пыльный диск затуплен или поврежден (скопы, потеряны зубья)                                   | Замените пыльный диск (см. «сборка торц. пилы»)                       |
|   | Диск плохо закреплен - проворачивается на валу  | Затяните крепление диска  |
| Пыльный диск заклинивает в пропиле, подгорели стенки пропила            | Неправильная эксплуатация   | См. «рекомендации по эксплуатации»                                    |
|   | Пыльный диск затуплен   | Замените пыльный диск (см. «сборка торц. пилы»)                       |
|   | Пыльный диск не соответствует выполняемой работе  | Используйте соответствующий пыльный диск                              |
| Изделие перегревается   | Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой                                     | Измените режим работы, снизите нагрузку                               |
|   | Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия | Примите меры к снижению температуры, очистке вентиляционных отверстий |
|   | Недостаток смазки, заклинивание в механизме   | Обратитесь в сервисный центр для ремонта                              |
|   | Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя   | Обратитесь в сервисный центр для ремонта                              |